

Bakersfield City School District
Education Center - 1300 Baker Street
Bakersfield, CA 93305

RESEARCH AND EVALUATION SERVICES

TO: All Principals, Secretaries, and Clerks
FROM: Dr. Evellyn Elizondo
DATE: August 4, 2008
SUBJECT: Primary Language Survey (formerly HLS)
EFFECTIVE: Immediately

- M E M O R A N D U M - # 0 2

In an effort to assure that everyone has the same information regarding what to do with the Primary Language Survey (PLS), we have developed protocol and represented it in a flowchart. Please see the attached PLS and flowchart for implementing these changes at your school site as soon as possible.

Important items to remember:

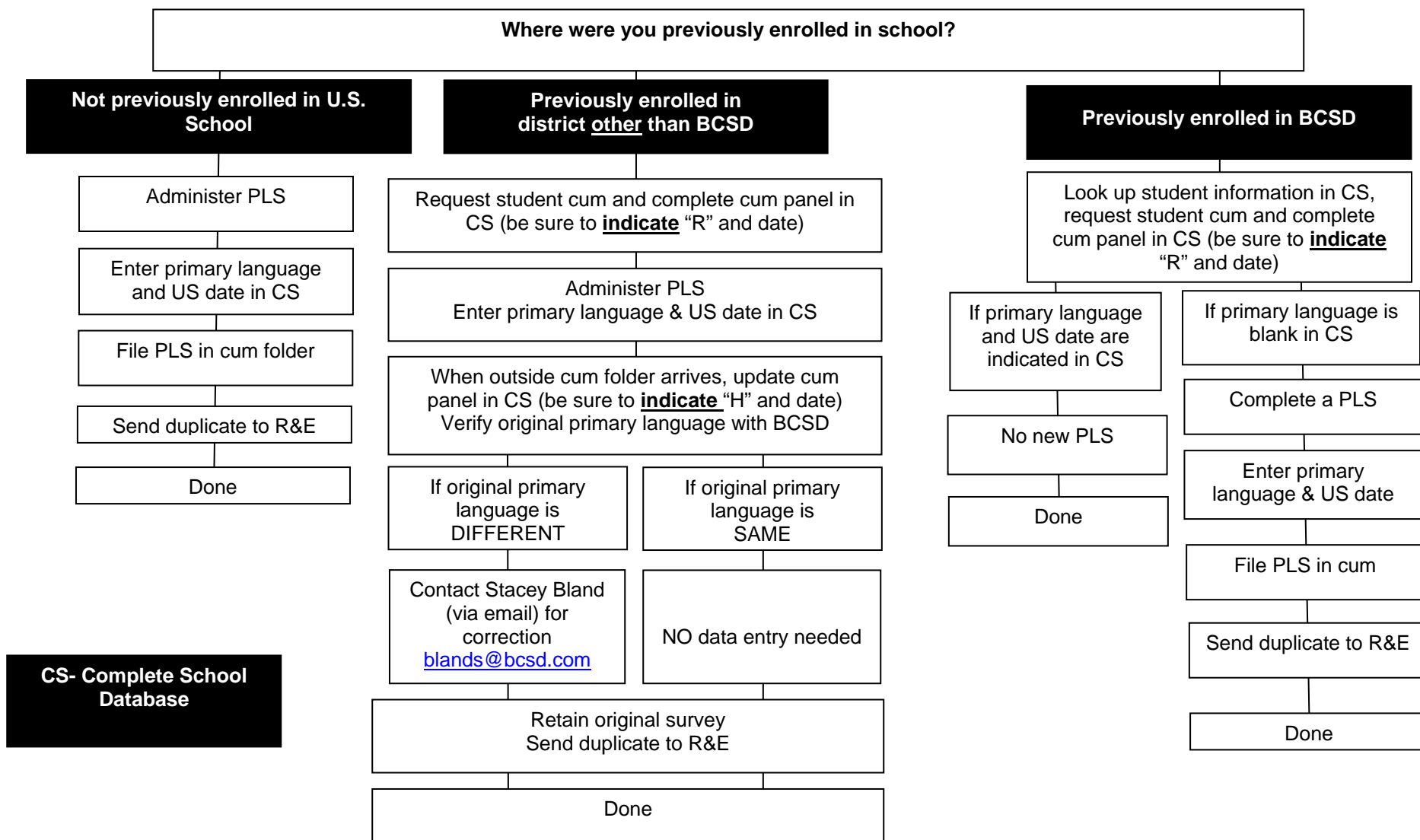
- Every enrollment packet should not automatically contain a PLS.
- A student only requires one PLS throughout their educational career.
- The '**Home Language**' field indicates the language used **for report cards** and other computer generated information that is sent home.
- The '**Primary Language**' field indicates the language listed on the PLS (If any of questions 1-4 on PLS are not English, use the language indicated) that will be used to direct the **instructional course of the student**.
- Once data for the Primary Language field is entered, it becomes permanent and changes can only be made by contacting Stacey Bland or Reba Peterson in R&E.
- The 'Home Language' and 'Primary Language' fields do not necessarily match.

If you are having difficulty obtaining a cum from a prior school, please contact R & E for assistance.

If you have any questions or concerns please contact me at extension 14670.

Attachments

Primary Language Survey (PLS) during Enrollment Protocol





Primary Language Survey

Encuesta sobre el idioma principal
Bakersfield City School District

(OFFICE USE)	
Date:	_____
School:	_____
SID#:	_____
Teacher:	_____

Name of Student: _____
(Nombre del estudiante): **Last** (*Apellido*) **First** (*Primer nombre*) **Middle** (*Segundo nombre*) **Age** (*Edad*) **Grade** (*Grado*)

Birthdate: _____ **Birthplace:** _____
(Fecha de nacimiento) *(Lugar de nacimiento):* **City** (*Ciudad*) **State/Country** (*Estado/País*)

Last School Attended: _____ _____
(Nombre de la última escuela del estudiante) **City/State/Country** (*Ciudad/Estado/País de última escuela*)

First year child was enrolled in a USA school (DO NOT INCLUDE preschool/ Head Start): _____
*(¿En qué año inscribió a su hijo/a por primera vez en una escuela de los Estados Unidos? **No incluya** el pre-entrenamiento o programas preescolares.*

The California Department of Education requires schools to determine the language(s) spoken in the home of each student. This information is essential for the school to provide adequate instructional programs and services to your child. Please answer all questions and sign below.

El Departamento de Educación de California requiere que las escuelas determinen el o los idioma(s) hablado(s) en el hogar de cada estudiante. Esta información es esencial para que la escuela provea los programas instructivos y servicios adecuados a su hijo/a. Favor de contestar todas las preguntas y firmar abajo.

1. Which language did your child learn when he/she first began to talk? _____
2. Which language does your child most frequently speak at home? _____
3. Which language do you (the parents or guardians) most frequently use when speaking with your child? _____
4. Which language is most often spoken by the adults at home (parents, guardians, grandparents, or any other adults)? _____

1. ¿Cuál idioma aprendió su hijo/a cuando empezó a hablar? _____
2. ¿Cuál idioma habla más frecuentemente su hijo/a en el hogar? _____
3. ¿Cuál idioma usa usted con más frecuencia cuando hablan con su hijo/a? _____
4. ¿Cuál idioma hablan más los adultos en el hogar (padres, tutores, abuelos u otros adultos)? _____

Parent Signature: _____
(Firma de padre de familia)

Date: _____
(Fecha)

Phone: _____
(Teléfono)